

復活主日信息：「破繭而出，展翅上騰」

2022 Resurrection Sunday: **Breakthrough and Soar**

于宏潔/Hongjie Yu 04/17/2022

背誦經文：「主的靈在我身上，因為祂用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，」報告神悅納人的禧年。
(路 4:18-19)

"The Spirit of the LORD is upon Me,
Because He has anointed Me
To preach the gospel to *the* poor;
He has sent Me ^{to} heal the brokenhearted,
To proclaim liberty to *the* captives
And recovery of sight to *the* blind,
To set at liberty those who are ^{oppressed};
¹⁹ To proclaim the acceptable year of the LORD."

一. 破繭而出：脫離舊造一切的虛空與轄制

Breakthrough-Being freed from all the emptiness and bondage of the old creation

- ……受造之物服在虛空之下………指望脫離敗壞的轄制，得享（原文是：入）神兒女自由的榮耀。……一切受造之物一同歎息，勞苦，直到如今。(羅 8:20-22)
²⁰For the creation was subjected to futility, not willingly, but because of Him who subjected *it* in hope; ²¹because the creation itself also will be delivered from the bondage of ^{to}corruption into the glorious liberty of the children of God. ²²For we know that the whole creation groans and labors with birth pangs together until now. (Romans 8:20-22)
- 「我也知道，在我裡頭，就是我肉體之中，沒有良善。因為，立志為善由得我，只是行出來由不得我。」故此，我所願意的善，我反不做；我所不願意的惡，我倒去做。……我真是苦啊！誰能救我脫離這取死的身體呢？」感謝神，靠著我們的主耶穌基督就能脫離了……。(羅 7:18-19, 24-25a)
¹⁸For I know that in me (that is, in my flesh) nothing good dwells; for to will is present with me, but *how* to perform what is good I do not find. ¹⁹For the good that I will *to do*, I do not do; but the evil I will not *to do*, that I practice. ²⁰O wretched man that I am! Who will deliver me from this body of death? ²¹I thank God—through Jesus Christ our Lord! (Romans 7:18-19, 24-25a)

二. 展翅上騰：活在新造的自由與豐盛生命裡

Up soaring-Living in the freedom and abundance of the new creation

- ……你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。……所有犯罪的就是罪的奴僕。……天父的兒子若叫你們自由，你們就真自由了。(約 8:32-36)

“And you shall know the truth, and the truth shall make you free” whoever commits sin is a slave of sin. “Therefore if the Son makes you free, you shall be free indeed. (John 8:32, 34, 36)

- 若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。(林後 5:17)

Therefore, if anyone *is* in Christ, *he is* a new creation; old things have passed away; behold, all things have become new. (2 Corinthians 5:17)

- 豈不知我們這受洗歸入基督耶穌的人是受洗歸入祂的死嗎？所以，我們藉著洗禮歸入死，和祂一同埋葬，原是叫我們一舉一動有新生的樣式，像基督藉著父的榮耀從死裡復活一樣。我們若在祂死的形狀上與祂聯合，也要在祂復活的形狀上與祂聯合…(羅 6:3-5a)

“Or do you not know that as many of us as were baptized into Christ Jesus were baptized into His death? Therefore we were buried with Him through baptism into death, that just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life. For if we have been united together in the likeness of His death, certainly we also shall be *in the likeness* of His resurrection,…” (Romans 6:3-5a)

- 我們有這寶貝放在瓦器裡，要顯明這莫大的能力是出於 神，不是出於我們。我們四面受敵，卻不被困住；心裡作難，卻不至失望；遭逼迫，卻不被丟棄；打倒了，卻不至死亡。身上常帶著耶穌的死，使耶穌的生也顯明在我們身上。(林後 4:7-10)

“But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God and not of us. We are hard-pressed on every side, yet not crushed; we are perplexed, but not in despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed—always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body. (2 Corinthians 4:7-10)